

# Phonak TVLink II

Gebrauchsanweisung



**PHONAK**  
life is on

---

# Inhalt

1. Willkommen	5
2. Ihr TVLink II	6
3. Erste Schritte	9
3.1 Ladegerät vorbereiten	9
3.2 Ladesteckplatz wählen	10
3.3 Kabel richtig anschließen	11
3.4 Streamer laden	19
3.5 TVLink II mit Streamer koppeln	20
4. Tägliche Nutzung	24
4.1 Den Streamer richtig tragen	24
4.2 Geräte verbinden	25
4.3 Lautstärke einstellen	28
4.4 Streaming anhalten und fortführen	30
4.5 TVLink II beim Telefonieren	31
4.6 Geräte ausschalten	32
4.7 Statusanzeige verstehen	33

---

<b>5. Fehlerbehebung</b>	<b>34</b>
5.1 Überprüfung der Audioübertragung	34
5.2 Fragen und Antworten	37
<b>6. Service und Garantie</b>	<b>40</b>
6.1 Garantie im Erwerbsland	40
6.2 Internationale Garantie	40
6.3 Garantiebeschränkung	41
<b>7. Informationen zur Produktkonformität</b>	<b>42</b>
<b>8. Hinweise und Symbolerklärungen</b>	<b>46</b>
<b>9. Wichtige Sicherheitsinformationen</b>	<b>50</b>

---

Ich werde den TVLink II mit folgendem Streamer verwenden:



ComPilot



ComPilot II



ComPilot Air II

---

# 1. Willkommen

Herzlichen Glückwunsch zur Wahl des Phonak TVLink II. Dieses Gerät ermöglicht die drahtlose Anbindung Ihrer Hörgeräte an Ihren Fernseher und andere Geräte der Unterhaltungselektronik.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um Ihren TVLink II richtig zu verwenden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräteakustiker oder konsultieren Sie unsere Internetseite [www.phonak.com/tvlink](http://www.phonak.com/tvlink)

Phonak – life is on

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



CE-Kennzeichnung: 2014

---

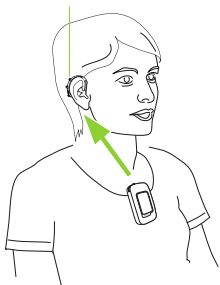
## 2. Ihr TVLink II

Mit der TVLink II Basisstation verbinden Sie Ihre Hörgeräte drahtlos mit einem Fernseher (oder einer anderen Audioquelle). Die Audiosignale werden innerhalb einer Reichweite von bis zu 30 Metern drahtlos an Ihre Hörgeräte übertragen. Die Basisstation dient auch als Ladestation für Ihren Phonak Streamer.

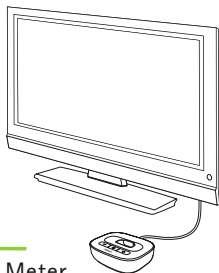
Das System umfasst drei Hauptelemente: Ihre Hörgeräte, einen Phonak Streamer und die TVLink II Basisstation (TVLink II).

---

Hörgerät



ComPilot Air II\*



Bis zu 30 Meter

TVLink II  
Basisstation



\* ComPilot oder ComPilot II  
sind ebenfalls kompatibel

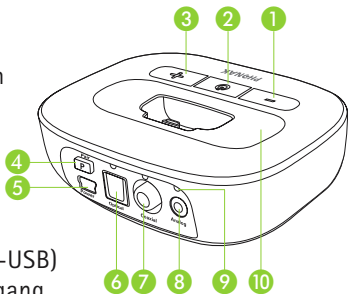
 **Bluetooth®**

Der Begriff Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc. und jegliche Verwendung dieser Marken durch Phonak erfolgt unter Lizenz.

### 2.1. Beschreibung

#### Tasten

- 1 Lautstärke reduzieren
- 2 Ein-/Aus-Taste mit Statusanzeige
- 3 Lautstärke erhöhen
- 4 Kopplung



#### Eingänge

- 5 Netzeingang (mini-USB)
- 6 Digitaler Audioeingang (optisch)
- 7 Digitaler Audioeingang (koaxial audio)
- 8 Analoger Audioeingang (3,5 mm)

#### Andere

- 9 Audio-Statusanzeigen
- 10 Ladesteckplatz (austauschbar)



---

## 3. Erste Schritte

### 3.1 Ladegerät vorbereiten

Wählen Sie den richtigen Adapter aus (länderabhängig).



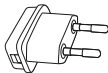
UK



AUS

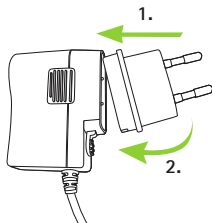


US

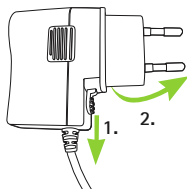


EU

1. Führen Sie das runde Ende des Adapters in das runde Ende des Netzteils.
2. Drücken Sie den unteren Teil des Adapters, bis er einrastet.



1. Um den Adapter abzunehmen, drücken Sie die Lasche des Netzteils nach unten.
2. Ziehen Sie den Adapter vorsichtig nach oben ab.



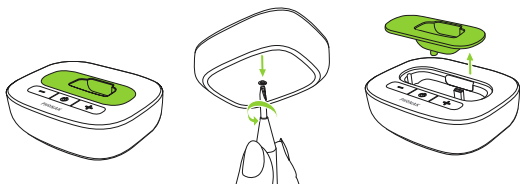
### 3. Erste Schritte

#### 3.2 Ladesteckplatz wählen

Das Einzelgerät TVLink II wird mit dem Ladesteckplatz für ComPilot Air II ausgeliefert.

Wenn Sie einen ComPilot oder ComPilot II nutzen, tauschen Sie diesen Steckplatz mithilfe des Phillips Schraubenziehers Nr. 1.

- Entfernen Sie die untere Schraube. Nehmen Sie den Ladesteckplatz wie gezeigt heraus.



- Setzen Sie den anderen Ladesteckplatz ein. Bringen Sie abschließend wieder die Schraube an und drehen Sie diese sorgfältig zu.



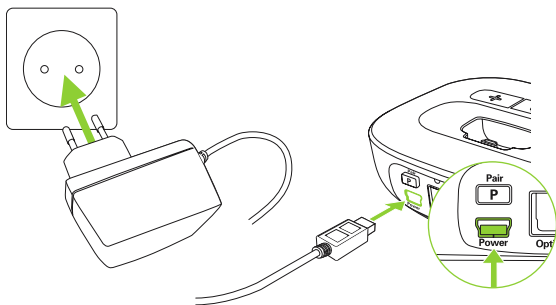
---

### 3.3 Kabel richtig anschließen

Schließen Sie das Netzteil an:

- Positionieren Sie den TVLink II neben dem TV-Gerät bzw. neben der Audioquelle.

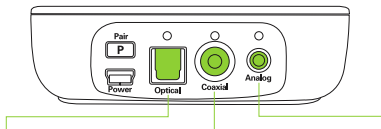
Schließen Sie den mini-USB Stecker des Netzteils am Netzeingang Ihres TVLink II an. Schließen Sie das Netzteil an einer Steckdose an.



### 3. Erste Schritte

#### Unterstützte Audio-Formate

Phonak TVLink II kann an jede Audioquelle (TV, PC oder HiFi-System) angeschlossen werden. Es werden 3 unterschiedliche Audio-Eingangsformate unterstützt.



#### **Optisch ("Toslink")**

Digitales Signal  
Glasfaserkabel

#### **Koaxial**

Digitales Signal  
RCA-Kabel

#### **Analog**

Analoges Signal  
3,5 mm-Stecker

Für eine bestmögliche Klangqualität sollten Sie einen optischen oder koaxialen Anschluss wählen, sofern Ihr Audiogerät darüber verfügt.

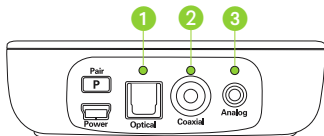
**i** TVLink II muss immer am Audioausgang angeschlossen werden!

---

## Signalprioritäten

In der Regel muss nur ein Audiokabel angeschlossen werden. Wenn mehrere Kabel angeschlossen sind, wählt der TVLink II automatisch den besten Signaleingang in der folgenden Reihenfolge:

1. Optisch
2. Koaxial
3. Analog



**i** Das Signal wird immer in Stereo übertragen.

TVLink II zeigt den gewählten Eingang durch eine orangefarbene Audio-Statusanzeige an:

Gewählter Eingang

Blinkt langsam orange



Eingang gewählt und  
Audio verfügbar

Konstant orange

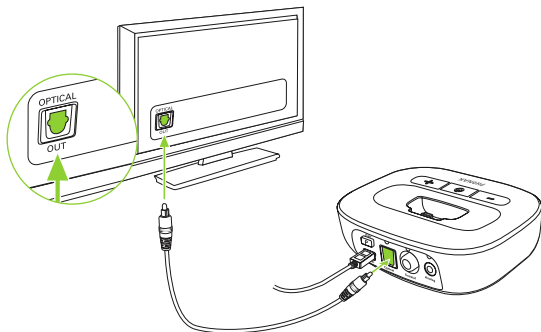


### 3. Erste Schritte

#### Option 1: Verbindung über optisches Kabel

Wenn ein optischer Ausgang verfügbar ist:

- Nehmen Sie das Kabel mit der Aufschrift "Optisch" aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie die Schutzkappen von den Steckern.
- Schließen Sie das eine Ende des Kabels an der optischen Eingangsbuchse des TVLink II und das andere Ende an der optischen Ausgangsbuchse Ihres Fernsehers an.



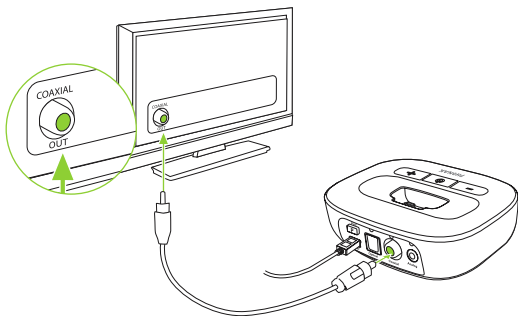
Gehen Sie nun zu Seite 19 (Streamer laden)

## Option 2: Verbindung über koaxiales Kabel

Wenn ein koaxialer Ausgang verfügbar ist:

- Nehmen Sie das Kabel mit der Aufschrift "Koaxial" (orangefarbene Stecker) aus seiner Verpackung.
- Schließen Sie das eine Ende des Kabels an der koaxialen Eingangsbuchse des TVLink II und das andere Ende an der koaxialen (auch "digital out" oder "S/P DIF") Ausgangsbuchse Ihres Fernsehers an.

**i** Nicht den rot-weißen analogen oder den gelben Videoausgang verwenden!



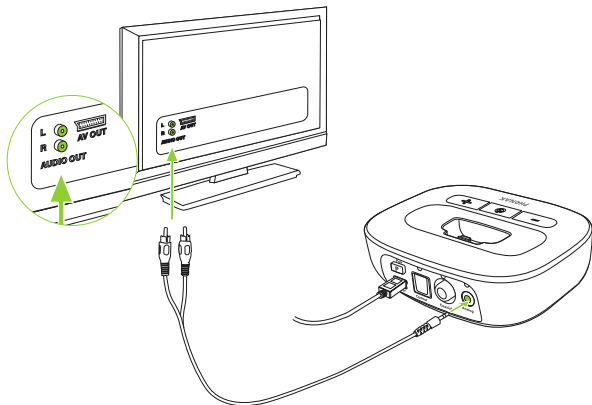
Gehen Sie nun zu Seite 19 (Streamer laden)

### 3. Erste Schritte

#### Option 3: Verbindung über RCA / Cinch-Kabel

Wenn ein RCA-Ausgang (rot-weiß) verfügbar ist:

- Nehmen Sie das Kabel mit der Aufschrift "Analog RCA / Cinch" aus seiner Verpackung.
- Schließen Sie den 3,5 mm-Stecker an der Eingangsbuchse "Analog" des TVLink II an. Schließen Sie den roten und den weißen Stecker an der jeweils gleichfarbigen Ausgangsbuchse des Fernsehers an.



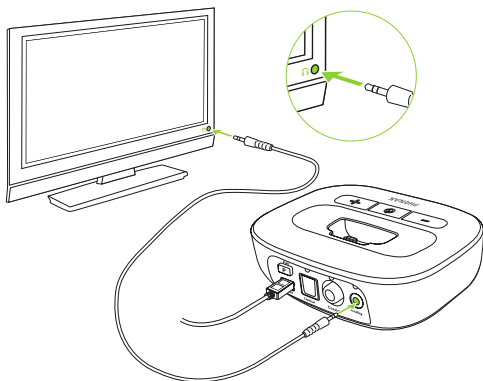
Gehen Sie nun zu Seite 19 (Streamer laden)



---

## Option 4: Anschluss an Kopfhörer-Buchse

- Nehmen Sie das Kabel mit der Aufschrift "Analog 3,5 mm" aus seiner Verpackung.
- Schließen Sie den Stereo-Stecker an der Eingangsbuchse "Analog" des TVLink II an. Schließen Sie das andere Ende an der Kopfhörer-Ausgangsbuchse Ihres Fernsehers an.



---

### 3. Erste Schritte

- ① Wenn Sie den TVLink II an der Kopfhörerbuchse Ihres Fernsehers anschließen, können Sie die Lautstärke über die Fernsteuerung Ihres Fernsehers einstellen.
  
- ① Einige Fernseher schalten ihre Lautsprecher ab, wenn der Stecker an der Kopfhörerbuchse angeschlossen wird – in diesem Fall ist der Fernsehton dann nicht mehr für andere hörbar.

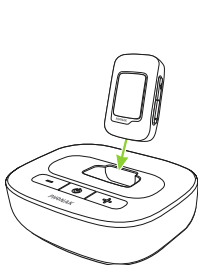
---

## 3.4 Streamer laden

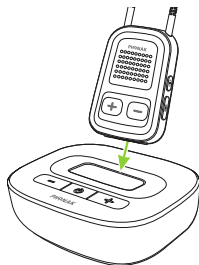
ⓘ Jeder Streamer muss vor der ersten Verwendung mindestens drei Stunden lang aufgeladen werden.

Um den Streamer zu laden:

- Stellen Sie sicher, dass Sie den richtigen Lade-  
steckplatz verwenden (siehe Kapitel 3.2).
- Stecken Sie den Streamer vorsichtig in den Lade-  
steckplatz des TVLink II. Vergewissern Sie sich,  
dass der Streamer korrekt im Ladesteckplatz steckt.



ComPilot Air II



ComPilot, ComPilot II

Der Streamer ist komplett geladen, wenn die Statusanzeige grün leuchtet.

---

### 3. Erste Schritte

Der TVLink II darf während dem Laden sowohl ein- wie auch ausgeschaltet sein. Die Statusanzeige zeigt nicht an, dass das Gerät geladen wird.

❶ Ein vollständiger Ladezyklus dauert in der Regel 90 Minuten.

❷ Wir empfehlen, den Streamer vor dem Laden auszuschalten.


#### 3.5 TVLink II mit Streamer koppeln

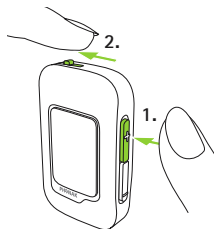
❶ Wenn im Lieferumfang Ihres TVLink II auch ein Phonak Streamer enthalten war, sind diese beiden Geräte bereits miteinander gekoppelt und Sie können mit Seite 24 fortfahren. Wenn Sie TV Link II und Streamer separat gekauft haben, müssen Sie die beiden Geräte miteinander koppeln.

---



## Streamer in Kopplungsmodus setzen

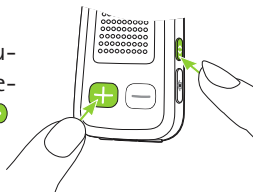
Entweder ComPilot Air II:

- Schalten Sie den Streamer ein, während Sie gleichzeitig die Taste "Lautstärke erhöhen"  drücken.



Oder ComPilot (II):

- Schalten Sie den Streamer zuerst ein. Drücken Sie anschließend die Verbinden-Taste  und die Taste "Lautstärke erhöhen"  gleichzeitig und halten Sie sie 2 Sekunden gedrückt.



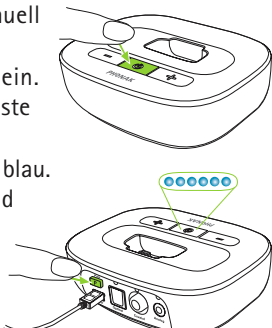
### 3. Erste Schritte

#### TVLink II in Kopplungsmodus setzen

- ❗ Wenn der TVLink II noch nie gekoppelt wurde, befindet er sich nach dem Einschalten automatisch im Kopplungsmodus. Dies wird durch schnelles blaues Blinken der Statusanzeige angezeigt.

Um den Kopplungsmodus manuell zu starten:

- Schalten Sie den TVLink II ein.
- Drücken Sie die Kopplungstaste **P** auf der Rückseite. Die Statusanzeige blinkt schnell blau.
- Zwischen dem TVLink II und dem Streamer darf max. 1 Meter Abstand sein.



- ❗ Ihr TVLink II bleibt zwei Minuten lang, oder bis die Kopplung abgeschlossen ist, im Kopplungsmodus.

---

## Abschluss des Kopplungsprozesses

Warten Sie, bis beide Statusanzeigen konstant blau leuchten. Dies kann bis zu 2 Minuten lang dauern, geschieht jedoch üblicherweise innerhalb von wenigen Sekunden.

① Die TVLink II Basisstation kann mit max. 4 Streamern gekoppelt werden. Bei einer fünften Kopplung wird das zuerst gekoppelte Gerät ersetzt.

① Eine Kopplung zwischen zwei Geräten muss nur einmalig durchgeführt werden. Die Geräte bleiben auch nach dem Ausschalten gekoppelt und werden nach dem Einschalten wieder automatisch miteinander verbunden.

---

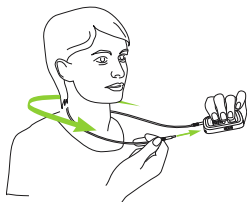
## 4. Tägliche Nutzung des Phonak TVLink II

- ❶ TVLink II kann das Audiosignal jeweils nur an einen Phonak Streamer übertragen. Gleichzeitiges Streaming an mehrere Streamer ist nicht möglich.

### 4.1 Den Streamer richtig tragen

- Tragen Sie den Streamer wie in der Abbildung gezeigt und schalten Sie ihn ein.

ComPilot oder ComPilot II:



ComPilot Air II:



Detaillierte Informationen über den Streamer finden Sie in seiner Gebrauchsanweisung.

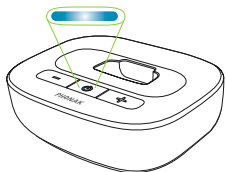
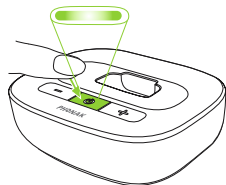


---

## 4.2 Geräte verbinden

Die Geräte werden bei jedem Einschalten automatisch miteinander verbunden.

- Schalten Sie Ihre Hörgeräte ein und tragen Sie sie richtig.
- Stellen Sie sicher, dass der Streamer max. 1 Meter vom TVLink II entfernt und die Audioquelle (z.B. TV) eingeschaltet ist.
- Schalten Sie beide Geräte ein.
- Die Statusanzeigen leuchten erst grün.
- Warten Sie, bis beide Statusanzeigen konstant blau leuchten.



**i** Dies kann bis zu 30 Sekunden lang dauern, geschieht jedoch üblicherweise innerhalb von wenigen Sekunden.

---

#### 4. Tägliche Nutzung des Phonak TVLink II

Sie hören den Fernsehton direkt in Ihren Hörgeräten.

❶ Wenn Sie keinen Ton hören, wiederholen Sie die Schritte aus Seite 14.

❷ Wenn kein Audioeingang verfügbar ist, unterbricht TVLink II nach 5 Minuten automatisch die Audioübertragung an den Streamer. Die Statusanzeige blinkt grün.


Der Abstand zwischen TVLink II und dem Streamer kann bis zu 30 m betragen. Direkte Sichtverbindung zwischen Streamer und TVLink II ist nicht erforderlich. Interferenzen in der Umgebung, durch Wände oder Möbel, können die Reichweite jedoch verringern.

---

Wenn der Streamer aus der Reichweite des TVLink II entfernt wird, wird die drahtlose Audioübertragung beendet. Um die Übertragung wieder aufzunehmen, muss der Streamer wieder zurück in die Reichweite des TVLink II geführt werden.

① Es kann bis zu 10 Sekunden dauern, bis die Übertragung wieder aufgenommen wird. Beide Übertragungs-Statusanzeigen sollten während der Übertragung dauerhaft blau leuchten.

① Wenn die Statusanzeige des TVLink II

- grün blinkt, stellen Sie sicher, dass der TVLink II richtig angeschlossen ist.
- grün leuchtet, stellen Sie sicher, dass der Streamer eingeschaltet ist und die Geräte gekoppelt sind (Kapitel 3.5).
- blau blinkt, befinden Sie sich im Pause-Modus. Drücken Sie die Haupttaste  des Streamers, um die Übertragung wieder aufzunehmen.

## 4. Tägliche Nutzung des Phonak TVLink II

### 4.3 Lautstärke einstellen

- Stellen Sie die Lautstärke des Fernsehers so ein, dass sie für Normalhörende angenehm ist.
- Passen Sie die Lautstärke über den Lautstärksteller des TVLink II ein, bis diese in Ihren Hörgeräten angenehm ist.



Um die Lautstärke in Ihren Hörgeräten und dem TVLink II feineinzustellen, können Sie die Lautstärketasten des Streamers verwenden:

- **+** um die Lautstärke zu erhöhen
- **-** um die Lautstärke zu reduzieren



oder



### Umgebungsgeräusche reduzieren

- Drücken und halten Sie **-** (2 Sek.), um die Umgebungsgeräusche zu reduzieren.
- Drücken und halten Sie **+** (2 Sek.), um zur ursprünglichen Lautstärke des Hörgeräts zurückzukehren.


- 
- Wenn Ihr TVLink II an der Kopfhörerbuchse Ihres Fernsehers angeschlossen ist, können Sie die Lautstärke auch direkt mithilfe der Fernsteuerung Ihres Fernsehers einstellen. Nähere Informationen zur Einstellung der TV-Lautstärke finden Sie in der Gebrauchsanweisung Ihres Fernsehers.

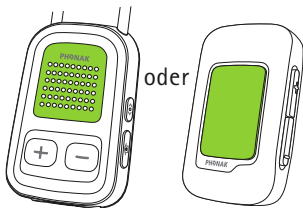
ⓘ Wenn Ihr Fernseher an einem Satellitenempfänger oder einem Digitalempfänger angeschlossen ist, vergewissern Sie sich, dass die Lautstärke an diesen Geräten 75% der maximalen Lautstärke beträgt, um eine optimale Tonqualität zu erhalten.

---

## 4. Tägliche Nutzung des Phonak TVLink II


### 4.4 Streaming anhalten und fortführen

Um die Übertragung des Audiosignals vom Streamer anzuhalten, drücken Sie die Haupttaste .



Während einer Pause:

- Blinken die Statusanzeigen beider Geräte blau.
- Wird an Ihren Hörgeräten das zuletzt verwendete Hörprogramm aktiviert.
- Während eines Streamings oder einer Pause kann das Hörgeräteprogramm nicht gewechselt werden.

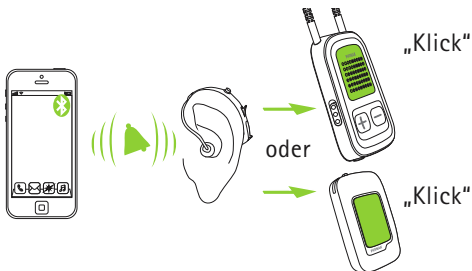
Um das Streaming fortzuführen, drücken Sie wieder die Haupttaste .

---

## 4.5 TVLink II beim Telefonieren



Wenn der Streamer mit Ihrem Mobiltelefon gekoppelt ist, können Sie während der Verwendung des TVLink II auch Anrufe empfangen.

Bei einem eingehenden Anruf unterbricht der Streamer automatisch die Übertragung des Audiosignals von Ihrem TVLink II und sendet das Signal von Ihrem Mobiltelefon an Ihre Hörgeräte.



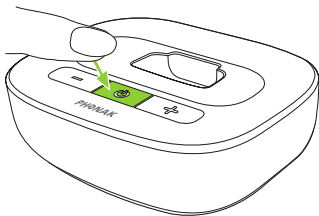
---

## 4. Tägliche Nutzung des Phonak TVLink II

Um einen eingehenden Anruf anzunehmen, drücken Sie die Haupttaste  des Streamers, sobald Sie den Klingelton des Telefons in Ihren Hörgeräten hören. Wenn Sie das Telefonat beenden möchten, drücken Sie wieder die Haupttaste .

### 4.6 Die Geräte ausschalten

- Um die Übertragung des Audiosignals zu beenden, schalten Sie den TVLink II über die Ein-/Aus-Taste aus.





---

## 4.7 Die Statusanzeige verstehen

Die Statusanzeige des TVLink II informiert Sie über Folgendes:



Konstant grün		Ein
Blinkt grün		Ein aber kein Signal am Eingang
Blinkt schnell blau		Kopplungs-Modus
Konstant blau		Audioübertragung
Blinkt blau		Pausen-Modus
Mehrfarbiges Blinken		Test-Modus (siehe Kapitel 5.1)



Detaillierte Angaben zu den Statusanzeigen des Streamers finden Sie in seiner Gebrauchsanweisung.

---

## 5. Fehlerbehebung

### 5.1 Überprüfung der Audioübertragung

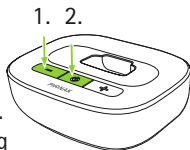
Wenn kein Ton von Ihrer Audioquelle (z.B. TV) zu hören ist, gehen Sie wie folgt vor:



#### Verbindung zwischen Streamer und Hörgeräten überprüfen

- Verwenden Sie den Testmodus gemäß der Beschreibung in der Gebrauchsanweisung des Streamers, um die Einstellungen des Streamers und der Hörgeräte zu überprüfen.
- Bei einem negativen Ergebnis bitten Sie Ihren Hörgeräteakustiker, zuerst Ihren Streamer für Ihre Hörgeräte zu konfigurieren.

#### Verbindung zwischen TVLink II und Streamer überprüfen

- Streamer ordnungsgemäß tragen und einschalten
- Schalten Sie zuerst den TVLink II aus. Drücken Sie anschließend gleichzeitig die Taste "Lautstärke reduzieren" an der Basisstation und die Einschalttaste, bis die Statusanzeige anfängt, in verschiedenen Farben zu blinken.



- 
- Der Streamer sollte jetzt mit dem TVLink II verbinden (blinkt blau/grün oder blau/rot). Sie hören eine Testmelodie in Ihren Hörgeräten.
  - Sie können die Lautstärke der Testmelodie über die Lautstärketasten / des Streamers ändern.
  - Wenn Sie keine Testmelodie hören, koppeln Sie die Geräte erneut. Folgen Sie dazu der Anleitung auf Seite 20.
  - Die Testmelodie wird 2 Minuten lang abgespielt, bzw. so lange, bis Sie eine beliebige Taste am TVLink II drücken.

### **Kabelverbindungen überprüfen**

Wenn Sie die Testmelodie des TVLink II aber nicht den Fernsehton hören können, liegt ein Problem mit der Kabelverbindung vor.

- Stellen Sie sicher, dass das Audiokabel richtig steckt.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Kabel an einer Ausgangsbuchse und nicht an einer Eingangsbuchse angeschlossen haben.
- Tauschen Sie das Kabel aus.
- Verwenden Sie eine andere Ausgangsbuchse am Fernseher.

Die wechselnden Farben zeigen den Status des Audioeingangs und den Verbindungsstatus zum Streamer an.

---

## 5. Fehlerbehebung

Beispiel:

Rot/blau/rot/blau usw.: Testton wird übertragen, kein Audioeingang am TVLink II erkannt.

Farbcodes:

Rot	Kein Audioeingang an TVLink II
Grün	Audioeingang an TVLink II erkannt
Orange	Suche nach Streamer
Blau	Streaming von Testton an Streamer


---

## 5.2 Fragen und Antworten

Häufig gestellte Fragen:

<i>Ursachen</i>	<i>Maßnahme</i>
<b>Keine Statusanzeige leuchtet konstant blau.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Die Geräte sind nicht eingeschaltet</li><li>■ Die Geräte sind nicht gekoppelt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Schalten Sie die Geräte ein</li><li>■ Koppeln Sie die Geräte (Seite 20)</li></ul>
<b>TVLink II blinkt eine Statusanzeige schnell blau.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ TVLink II befindet sich im Bluetooth-Kopplungsmodus</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Koppeln Sie die Geräte (Seite 20)</li></ul>
<b>Nur eine der blauen Statusanzeigen leuchtet konstant blau.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Eines der Geräte ist mit einem anderen Bluetooth-Gerät verbunden</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Schalten Sie alle Bluetooth-Geräte aus (außer dem Streamer und dem TVLink II)</li></ul>
<b>Beide Statusanzeigen leuchten dauerhaft blau, ich kann jedoch den Fernsehton nicht hören.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Der Streamer befindet sich außerhalb der Reichweite der Hörgeräte</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Tragen Sie den Streamer korrekt</li><li>■ Schalten Sie alle Geräte aus und wieder ein</li></ul>

## 5. Fehlerbehebung

<i>Ursachen</i>	<i>Maßnahme</i>
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Der Streamer ist nicht korrekt für Ihre Hörgeräte programmiert</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Bitten Sie Ihren Hörgeräteakustiker, Ihren Streamer und Ihre Hörgeräte neu zu gruppieren</li></ul>
<b>Ich kann den Fernsehton nicht über den Streamer hören.</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>■ Die Geräte sind ausgeschaltet</li><li>■ Die Kabel sind nicht richtig angeschlossen</li><li>■ Kein Audioeingang an TVLink II</li> <li>■ TVLink II ist im Pausen-Modus</li> <li>■ Der Abstand zwischen Streamer und TVLink II ist zu groß</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Stellen Sie sicher, dass alle Geräte eingeschaltet sind</li><li>■ Wiederholen Sie die Schritte aus Kapitel 3.3</li><li>■ Stellen Sie sicher, dass der Fernseher nicht stumm geschaltet ist</li><li>■ Stellen Sie die Lautstärke des Fernsehers auf 75% ein</li><li>■ Stellen Sie sicher, dass das Audiokabel an einer Ausgangsbuchse („OUT“) angeschlossen ist</li><li>■ Das ist der Fall, wenn die Statusanzeigen an beiden Geräten blau blinken. Drücken Sie kurz die Haupttaste  des Streamers, um die Übertragung fortzuführen</li><li>■ Bringen Sie die Geräte näher zueinander. 30 Meter ist die maximale Reichweite in einem Freifeld</li><li>■ Stellen Sie zur Vermeidung von Unterbrechungen bei der Übertragung sicher, dass Sie den Streamer richtig tragen und halten Sie das Bluetooth-Gerät innerhalb der Betriebsreichweite</li></ul>

## *Ursachen*

## *Maßnahme*

Bei der Übertragung ist die Lautstärke zu leise bzw. zu laut.

■ Die verschiedenen Audioquellen des Fernsehers haben unterschiedliche Ausgabelautstärken

- Wenn der TVLink II an einer optischen, koaxialen, RCA/Cinch oder SCART Buchse Ihres Fernsehers angeschlossen ist, passen Sie die Lautstärke über die Lautstärketasten des TVLink II an.
- Wenn der TVLink II am Kopfhörerausgang des Fernsehers angeschlossen ist, müssen Sie die Lautstärke über die Fernsteuerung Ihres Fernsehers einstellen
- Stellen Sie die Lautstärke Ihres Satelliten- oder Digitalempfängers ein
- Stellen Sie die Lautstärke über die Lautstärketasten Ihres Streamers ein

Nach dem Anschließen der TVLink II wird der Lautsprecher des Fernsehers ausgeschaltet.

■ Sie haben den Kopfhörerausgang des Fernsehgeräts gewählt

- Wählen Sie einen anderen Audioausgang an Ihrem Fernseher, z.B. optisch, koaxial, RCA/Cinch oder SCART

---

## 6. Service und Garantie

### 6.1 Garantie im Erwerbsland

Bitte fragen Sie den Hörgeräteakustiker, bei dem Sie dieses Gerät erstanden haben, nach den im Erwerbsland gültigen Garantiebedingungen.

### 6.2 Internationale Garantie

Phonak bietet eine einjährige, begrenzte internationale Garantieleistung an, gültig ab dem Verkaufsdatum. Die begrenzte Garantie deckt Herstellungs- und Materialfehler ab. Die Garantie ist nur nach Vorlage der Kaufquittung gültig.

Die internationale Garantie beeinträchtigt in keiner Weise Rechte, die aus geltender nationaler Gesetzgebung bezüglich dem Verkauf von Verbrauchsgütern bestehen.



---

### 6.3 Garantiebeschränkung

Diese Garantie deckt keine Schäden, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Pflege, chemischer Einflüsse, eingedrungener Feuchtigkeit oder Überbeanspruchung entstanden sind. Bei Schäden, die durch Dritte oder nicht autorisierte Servicestellen verursacht werden, erlischt die Garantie. Diese Garantie umfasst keine Serviceleistungen, die von ein Hörgeräteakustiker in seiner Werkstatt erbringt.

Serien-Nummer:

\_\_\_\_\_

Autorisierter  
Hörgeräteakustiker  
(Stempel/Unterschrift):

Kaufdatum:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

---

## 7. Informationen zur Produktkonformität

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Phonak AG, dass dieses Phonak-Produkt die Anforderungen der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Der Volltext der Konformitätserklärung ist erhältlich auf [www.phonak.com](http://www.phonak.com).

### Australien/Neuseeland:

---



Kennzeichnet die Einhaltung der geltenden Vorschriften zur Funkfrequenzverwaltung (RSM)

**R-NZ** und der australischen Regulierungsbehörde Australian Communications and Media Authority (ACMA) für den legalen Verkauf in Australien und Neuseeland.

Das Konformitätskennzeichen R-NZ wird auf Funkprodukten angebracht, die auf dem neuseeländischen Markt in der Konformitätsstufe A1 verkauft werden.

---

### **Hinweis 1:**

Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Regeln (USA) und der RSS-210 Norm (Kanada). Der Betrieb unterliegt folgenden zwei Bedingungen:

- 1) Das Gerät erzeugt keine gesundheitsgefährdenden Interferenzen.
- 2) Das Gerät muss auch unter Einfluss von unerwünschten Interferenzen funktionieren.

### **Hinweis 2:**

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät, die von Phonak nicht ausdrücklich freigegeben sind, lassen die FCC Zulassung zum Betreiben dieses Geräts erlöschen.

### **Hinweis 3:**

In Tests wurde bestätigt, dass das Gerät die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend Teil 15 der FCC Normen und die kanadische Industriennorm ICES-003 erfüllt.

Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um angemessenen Schutz vor gesundheitsgefährdenden Interferenzen in Wohnbereichen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenz-Energie und

---

## 7. Konformitätserklärung

kann diese abstrahlen. Wird es nicht entsprechend der Vorschriften installiert und genutzt, kann es Radiokommunikationsinterferenzen verursachen. Es ist nicht auszuschließen, dass es in einzelnen Installationsfällen zu Interferenzen kommen kann. Wenn durch das Gerät Störungen beim Empfang des Radio- oder Fernsehsignals verursacht werden, sollte der Nutzer eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen durchführen:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder umplatzieren.
- Abstand zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Gerät an eine Steckdose eines Schaltkreises anschließen, an dem der Empfänger nicht angeschlossen ist.
- Ihren Händler oder Radio/TV-Techniker um Rat fragen.

---

#### Hinweis 4:

**Übereinstimmung mit Japanischem Radio- und Telekommunikationsgesetz** Dieses Gerät ist nach dem Japanischen Radiogesetz (電波法) und dem Japanischen Telekommunikationsgesetz (電気通信事業法) zugelassen. Dieses Gerät darf nicht modifiziert werden (anderenfalls wird die zugewiesene Identifikationsnummer ungültig).

Weitere Details finden Sie auf dem Datenblatt, welches Sie auf [www.phonak.com/tvlink](http://www.phonak.com/tvlink) herunterladen können.

---

## 8. Hinweise und Symbolerklärungen



Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Phonak AG, dass dieses Phonak Produkt alle Anforderungen der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU erfüllt.

Dieses Gerät ist ein Gerät der Klasse 2, das in allen EU-Mitgliedstaaten unbeschränkt in Innenräumen, in Frankreich jedoch nicht im Freien betrieben werden darf.



Dieses Symbol zeigt an, dass die hierfür relevante Information der Gebrauchsanweisung gelesen und berücksichtigt werden muss.

---



Zeigt den Hersteller des Geräts an.

---



Dieses Symbol zeigt an, dass der Benutzer die entsprechenden Warnhinweise in der Gebrauchsanweisung beachten muss.

---



Wichtige Informationen zur Handhabung und Produktsicherheit.

---



Kennzeichnung für die Einhaltung der australischen EMV- und Funkkommunikationsbedingungen.

---

**Betriebsbedingungen**

Das Gerät funktioniert bei bestimmungsgemäßem Gebrauch einwandfrei. Ausnahmen werden in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt und erklärt.

---

---

## 8. Hinweise und Symbolerklärungen



Temperatur bei Transport und Lagerung:  $-20^{\circ}$  bis  $+60^{\circ}$  Celsius ( $-4^{\circ}$  bis  $+140^{\circ}$  Fahrenheit).  
Temperatur bei Betrieb:  
 $0^{\circ}$  bis  $+40^{\circ}$  Celsius  
( $+32^{\circ}$  bis  $+104^{\circ}$  Fahrenheit).

---



Trocken lagern.

---



Feuchtigkeit bei Transport: bis zu 90% (nicht-kondensierend).  
Feuchtigkeit bei Lagerung: 0% bis 70%, sofern nicht in Gebrauch.  
Feuchtigkeit bei Betrieb:  $<90\%$  (nicht kondensierend).

---



Luftdruck: 500 hPa bis 1100 hPa.

---





Das Symbol mit dem durchgestrichenen Abfalleimer macht Sie darauf aufmerksam, dass dieses Gerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Geräte in den dafür vorgesehenen Sammelstellen für Elektro- und Elektronikaltgeräte oder bei Ihrem Hörgeräteakustiker. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.



Der Begriff Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken der Bluetooth SIG, Inc., und jegliche Verwendung dieser Marken durch Phonak erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind die ihrer jeweiligen Inhaber.

---

---

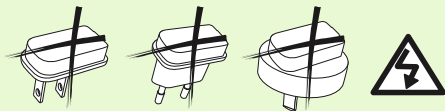
## 9. Wichtige Sicherheitsinformationen

Die folgenden Seiten enthalten wichtige Sicherheitsinformationen.

### Gefahrenhinweise

- ⚠ Bewahren Sie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.
- ⚠ Benutzen Sie nur Hörgeräte, die ein Hörgerätekustiker speziell für Sie programmiert hat.
- ⚠ Die Entsorgung von Elektroteilen findet gemäß den lokal geltenden Vorschriften durch die Phonak AG statt.
- ⚠ Änderungen oder Modifikationen an den Geräten sind nicht erlaubt, es sei denn Phonak hat diesen ausdrücklich zugestimmt.
- ⚠ Externe Geräte dürfen nur angeschlossen werden, wenn sie gemäß IECXXXXX Standard getestet sind. Verwenden Sie ausschließlich von Phonak AG zugelassenes Zubehör.


- 
- ⚠ Aus Sicherheitsgründen sollten Sie nur Ladegeräte von Phonak oder stabilisierte Ladegeräte mit 5 V Gleichspannung und min. 500 mA verwenden.







- ⚠ Achtung: Elektroschock. Stecken Sie den Adapter niemals ohne Steckeranschluss in die Steckdose.
- ⚠ Der TVLink II darf niemals direkt über den USB-Anschluss eines Computers (PC oder Laptop) betrieben werden. Dadurch können Ihre Geräte beschädigt werden.
- ⚠ Verwenden Sie dieses Gerät niemals in Umgebungen, in welchen Explosionsgefahr besteht (Räume mit entzündbaren Anästhetika, in Minen oder Industriezonen mit Explosionsgefahr); vermeiden Sie ebenfalls die Nutzung in sauerstoffreichen Umgebungen oder in Umgebungen, in denen die Nutzung elektronischer Geräte nicht erlaubt ist.

---

## 9. Wichtige Sicherheitsinformationen

 Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es geöffnet wird. Bei Problemen, die sich nicht durch die Anweisungen der Fehlerbehebungsmaßnahmen dieser Gebrauchsanweisung lösen lassen, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräteakustiker.

### Informationen zur Produktsicherheit

-  Wenn der TVLink II nicht verwendet wird, sollte er ausgeschaltet sein.
-  Schützen Sie die Gerätebuchsen und -stecker, den Ladesteckplatz und das Netzteil vor Schmutz und Rückständen.
-  Verwenden Sie die Geräte niemals in Bereichen mit übermäßiger Feuchtigkeit (z. B. Bade- oder Schwimmbereiche) oder Hitze (z. B. in der Nähe von Heizkörpern). Vermeiden Sie starke Stöße und Erschütterungen.
-  Reinigen Sie die Geräte mit einem feuchten Tuch. Reinigen Sie die Geräte niemals mit Haushaltsreinigern (Waschpulver, Seife etc.) oder Alkohol. Verwenden Sie auf keinen Fall eine Mikrowelle oder andere Heizgeräte, um die Geräte zu trocknen.

- 
- ① Die digital codierte induktive Übertragungstechnologie, die in diesen Geräten verwendet wird, ist äußerst zuverlässig und empfängt nahezu keine Interferenz von anderen Geräten. Bitte beachten Sie: Wenn das System in der Nähe eines Computers, einer größeren elektronischen Installation oder sonstigem starkem magnetischen Feld verwendet wird, können Interferenzen auftreten. Für ein einwandfreies Funktionieren des Systems muss ein Abstand von mindestens 60 cm zum interferierenden Gerät eingehalten werden.
  - ① Röntgenstrahlen und CT- oder MRT-Aufnahmen können das einwandfreie Funktionieren des Geräts beeinträchtigen.

### Weitere wichtige Informationen

- ① Elektronische Hochleistungsgeräte, größere elektronische Installationen und Metallstrukturen können die Reichweite des Geräts beeinträchtigen und wesentlich verringern.

---

# Notizen

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





Phonak AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Schweiz

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

CE  
0560

